

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2010

RUSSE

LANGUE VIVANTE 2

Série L : 3 heures – coefficient : 4

Série S : 2 heures – coefficient : 2

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série.

L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 5 pages numérotées de 1/5 à 5/5.

Répartition des points	
Compréhension	10
Expression	10

TEXTE

RICHE ET BLASÉS

Une psychologue parle des problèmes d'une certaine jeunesse en Russie aujourd'hui.

У них есть всё – и им ничего не хочется.

Я консультирую таких детей уже лет восемь.

5 Ко мне недавно обратилась мама четырнадцатилетней девочки. Уже полгода дочь учится в Европе. Недавно она приехала на каникулы и сказала, что обратно не поедет¹: очень скучает по дому, по Москве, по России. Что делать?

Разговариваю с девочкой о её жизни за границей, что нравится, что нет.

– Учусь.

– Нравится?

– Нет!

10 – Почему?

– Напрягает².

– А что ты там делаешь ещё?

– Гуляю по городу, захожу в магазины, обедаю в ресторане. Сначала было интересно, теперь мне надоело³.

15 – Теперь расскажи, как проходила твоя жизнь здесь?

– Ходила в школу.

– Нравилось?

– Нет! Гуляла, делала уроки, после школы занималась с репетиторами⁴.

20 – Ну хорошо, расскажи мне, что ты вообще любишь делать в жизни, а что нет. В чём же разница между жизнью в Англии и в России?

– Там нужно напрягаться², что-то делать. А здесь можно сидеть, ничего не делая, зная, что дома мама, не думать о том, что нужно куда-то идти, чем-то заниматься.

– Сколько же ты можешь просидеть вот так дома, ничего не делая?

– Мне кажется, очень долго.

25 – Зачем же тебя отправили за границу?

– Мама хочет, чтобы я выучила язык, получила престижный диплом, стала успешной⁵ в жизни.

– А ты сама чего хочешь?

– Хочу быть директором фирмы, ну, скажем, салона красоты или фитнес-клуба.

30 – А ты можешь сказать, конкретно, что для этого надо делать?

– Наверное, придётся учиться, получить какое-нибудь образование, например экономическое, но это потом, не сейчас.

35 К разговору присоединилась⁶ мама. У неё совсем другой характер, чем у дочери: она энергичная, успешная⁵. Жалуется⁷, что Аня пассивна, ничем не интересуется. Рассказывает, что с детства много занималась с ребёнком: водила в бассейн, в музеи и театры, в танцевальную студию, учила музыке. В школе почти по всем предметам нанимала⁸

¹ поехать (pf.) обратно = *retourner, repartir*

² напрягает = (ici) *ça me stresse* ; напрягаться (ipf) = *se mettre la pression*

³ мне надоело = *j'en ai assez*

⁴ репетитор = *professeur particulier*

⁵ успешный = (ici) *celui qui a réussi*

⁶ присоединиться (pf.) = *se joindre*

⁷ жаловаться (ipf.) = *se plaindre*

⁸ нанимать (ipf) = (ici) *engager, embaucher*

40 репетиторов⁴. Сначала всё шло неплохо, но со временем, чем больше было желание матери, тем больше было равнодушие⁹ дочери. В результате за восемь лет занятий с репетиторами⁴ Аня так и не научилась хорошо разговаривать по-английски. Вот и решено было отправить её учиться в Англию.

По статье М. КОЛОСОВОЙ, журнал *ОГОНЁК*, № 36-38, 2001

⁹ равнодушие = *indifférence*

**Travail à faire par les candidats de la série :
L - Langue vivante 2**

*Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.*

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (10 points)

A. Répondre aux questions suivantes par une ou deux phrases complètes. Numéroté les réponses sans recopier les énoncés. (7 points)

1. Кто Аня? Сколько ей лет? Какая у неё семья: богатая или бедная?
2. Где жила Аня месяц назад? Почему?
3. Почему она вернулась в Москву?
4. Кто привёл Аню к психологу? Почему?
5. Как вы думаете, любит ли Аня заниматься спортом?
6. Какие у Ани планы на будущее?
7. Какая главная разница в характере между Аней и её мамой?

B. Traduire le passage (lignes 12 à 18) depuis : " – А что ты там делаешь ещё? " jusqu'à : "... с репетиторами." (3 points)

II. EXPRESSION (10 points)

Ne pas recopier les questions.

A. Traiter en russe au choix trois questions sur quatre en 40 mots environ par question. (6 points)

1. Понимаете ли вы решение Ани остаться в России?
2. Аня пишет своей английской подруге письмо, чтобы объяснить ей, что она больше не будет учиться в Англии. Придумайте это письмо.
3. Думаете ли вы, что психолог поможет Ане?
4. Чем вы занимаетесь после школы? У вас есть хобби?

B. Traiter AU CHOIX l'un des sujets suivants en 80 mots environ. (4 points)

1. Всё чаще молодые люди уезжают учиться за границу на год или два: почему? А вам тоже хочется учиться за границей?
2. Можете ли вы, как Аня «долго сидеть дома, ничего не делая»?

**Travail à faire par les candidats de la série :
S - Langue vivante 2**

*Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.*

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (10 points)

A. Attribuer la mention « vrai » ou « faux » à chacune des affirmations suivantes. Justifier son choix en citant une ou deux phrases du texte. Numéroter les réponses sans recopier les énoncés. (7 points)

1. Аня – энергичная девочка и всем интересуется.
2. Девочке не нравится в Европе.
3. Ане хочется быть учительницей в школе.
4. Мама много занималась дочкой.
5. Аня стала свободно говорить по-английски после занятий с репетиторами.

B. Traduire le passage (lignes 15 à 19) depuis : " Теперь расскажи..." jusqu'à : "...а что нет." (3 points)

II. EXPRESSION (10 points)
Ne pas recopier les questions.

*A. Traiter en russe au choix **deux** questions sur trois en **40 mots environ par question**. (6 points)*

1. Аня пишет своей английской подруге письмо, чтобы объяснить ей, что она больше не будет учиться в Англии. Придумайте это письмо.
2. Думаете ли вы, что психолог поможет Ане?
3. Чем вы занимаетесь после школы? У вас есть хобби?

*B. Traiter AU CHOIX l'un des sujets suivants en **70 mots environ**. (4 points)*

1. Всё чаще молодые люди уезжают учиться за границу на год или два: почему? А вам тоже хочется учиться за границей?
2. Можете ли вы, как Аня «долго сидеть дома, ничего не делая»?